

BEDIENUNGSANLEITUNG efuturo mobile Ladestation



Bestimmungswidrige Verwendung



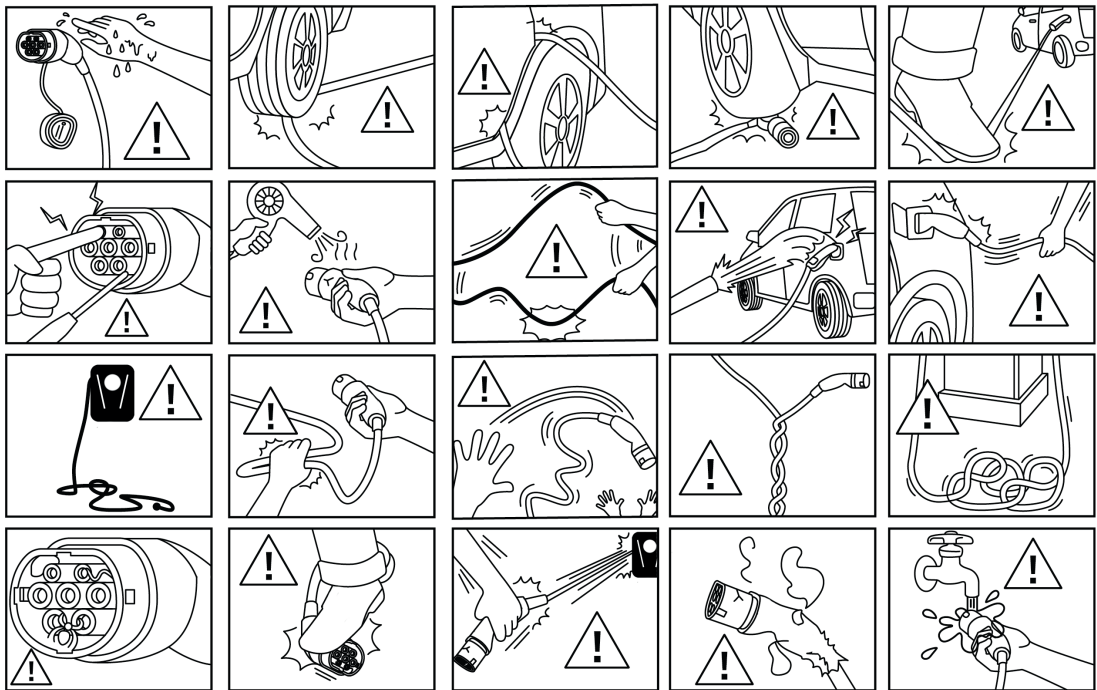
Dies ist eine Mode 2 Ladestation, die nur für Elektrofahrzeuge mit Typ2 Steckdose geeignet ist. Verwenden Sie diese nicht für Elektrofahrzeuge mit anderen Typ-Steckdosen.

Durch eine bestimmungswidrige Verwendung erhöht sich das Risiko von Personen- und Sachschäden. Verboten sind insbesondere:

- Das Ladekabel/ die Ladestation verändern oder manipulieren
- Ladekabel an fehlerhafte oder ungeeignete Ladeinfrastruktur anschließen, die z. B. nicht für eine entsprechende Dauerbelastung ausgelegt ist
- Defektes Ladekabel verwenden

Für alle Personen- und Sachschäden, die aufgrund bestimmungswidriger Verwendung entstehen, ist der Anwender verantwortlich. Die **efuturo GmbH** übernimmt keine Haftung für Bedienfehler und Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstehen.

Grundlegende Sicherheitshinweise



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ⚠️ Stecker nicht überfahren ⚠️ Ladekabel nicht überfahren ⚠️ Ladekabel nicht einklemmen ⚠️ Ladestation nicht überfahren ⚠️ Ladekabel nur direkt am Stecker aus der Ladesteckdose ziehen ⚠️ Stecker und Kabel nicht erhitzen ⚠️ Kabel nicht knicken ⚠️ Kabel nicht verdrillen ⚠️ Kinder vom Ladekabel fernhalten ⚠️ Tiere vom Ladekabel fernhalten | <ul style="list-style-type: none"> ⚠️ Keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel verwenden ⚠️ Ladekabel an fehlerfreie und geeignete Ladeinfrastruktur anschließen ⚠️ Steckverbindungen und Steckvorrichtungen vor Feuchtigkeit und Flüssigkeiten schützen ⚠️ Ladekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden |
|--|---|

Technische Daten

| Modell | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|---|
| Stecker fahrzeugseitig | Typ 2 | Typ 2 | Typ 2 |
| Lademodus | Mode 2 | Mode 2 | Mode 2 |
| Norm / Richtlinie | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Schutzklasse | IP 66 | IP 66 | IP 66 |
| Betriebstemperatur | -40°C bis +75°C | -40°C bis +75°C | -30°C bis +75°C |
| Abmessung Gehäuse | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm |
| Stecker netzseitig | Schuko-Stecker | Schuko-Stecker | Schuko-Stecker |
| Zertifizierung | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Ladeleistung | bis zu 3,7 kW | bis zu 3,7 kW | bis zu 3,7 kW |
| Nennspannung | 230 V | 230 V | 230 V |
| Nennfrequenz | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Nennstrom | 10 A, 16 A einstellbar | 10 A, 16 A einstellbar | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A einstellbar |
| Länge | 5,5 m | 5,5 m | 5,5 m |
| Überhitzungsschutz | ja | ja | ja |
| Ladedauer einstellbar | nein | nein | ja |
| LCD Display | nein | ja | ja |

Bedienung



BESCHÄDIGTES LADEKABEL – LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG

- ① **Selbsttest-Funktion:** Durch die Selbsttest-Funktion des Ladekabels werden beim Einstecken des Ladekabels in die Ladeinfrastruktur alle wichtigen Parameter überprüft und die Ladung nur dann ermöglicht, wenn alle Prüfkriterien erfüllt sind.

Ein beschädigtes Ladekabel kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Ladekabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen (z. B. Risse) prüfen
- Beschädigtes Ladekabel nicht verwenden

Ladevorgang starten

- Ladekabel abwickeln
- Schutzkappe vom Stecker auf der Fahrzeugseite abnehmen
- Stromversorgung zum Ladekabel herstellen und gegebenenfalls Stromstärke und Zeiteinstellung* auswählen
- Typ 2 Stecker Fahrzeugseitig einstecken
- Ladevorgang am Fahrzeug starten

*Auswahl der Stromstärke und Zeiteinstellung:

efuturo universal und universal max:

Verwenden Sie die Stromschalttaste, um den maximalen Ladestrom auszuwählen. Wählen Sie den Ladestrom, bevor Sie den Ladestecker (Fahrzeugseite) einstecken.

OPERATING INSTRUCTIONS

efuturo mobile charging station



Use contrary to the intended use



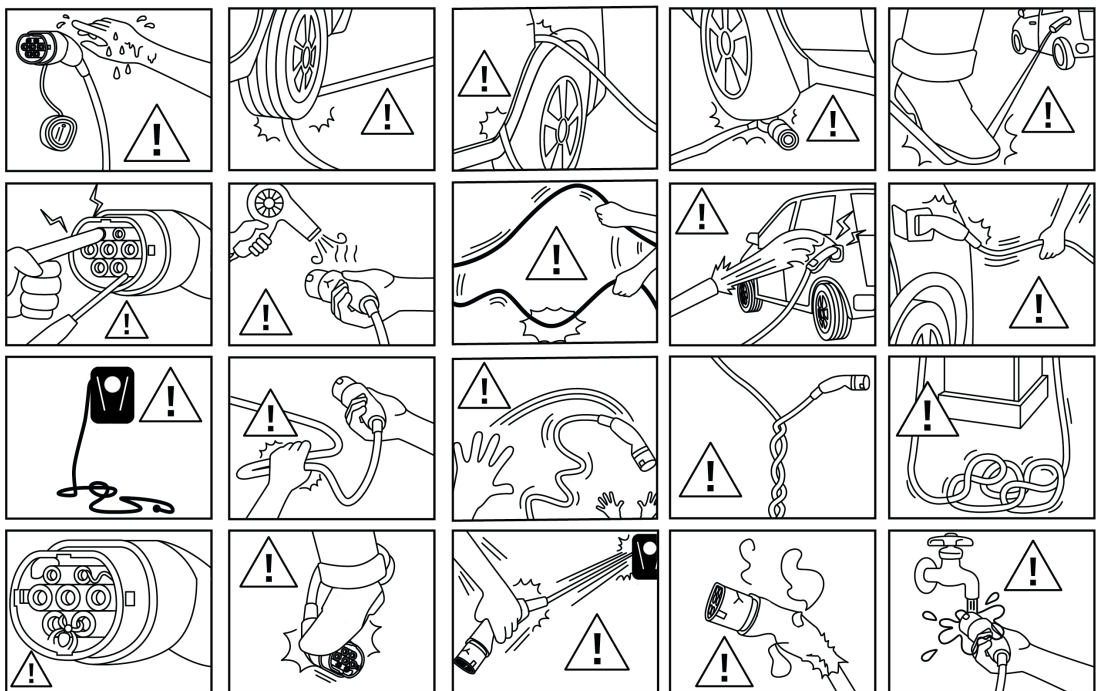
This is a Mode 2 charging station that is only suitable for electric vehicles with a Type 2 socket. Do not use it for electric vehicles with sockets of other types.

Use contrary to the intended use increases the risk of personal injury and damage to property. The following in particular are prohibited:

- Changing or manipulating the charging cable/charging station
- Connecting the charging cable to a faulty or unsuitable charging infrastructure, e.g. one that is not designed for a corresponding continuous load
- Using a defective charging cable

The user is responsible for all personal injury and damage to property resulting from use contrary to the intended use. **efuturo GmbH** does not accept liability for operating errors and damage resulting from use contrary to the intended use.

Basic safety instructions



- | | |
|--|---|
| ⚠ Do not drive over the plug | ⚠ Keep animals away from the charging cable |
| ⚠ Do not drive over the charging cable | ⚠ Do not use adapter plugs or extension cables |
| ⚠ Do not squash the charging cable | ⚠ Connect the charging cable to a suitable charging infrastructure that does not have any defects |
| ⚠ Do not drive over the charging station | ⚠ Protect plug connections and plug-and-socket devices against moisture and liquids |
| ⚠ Only pull the charging cable out of the charging socket directly at the plug | ⚠ Do not use the charging cable in potentially explosive environments containing flammable liquids, gases or dust |
| ⚠ Do not heat the plug and cable | |
| ⚠ Do not kink the cable | |
| ⚠ Do not twist the cable | |
| ⚠ Keep children away from the charging cable | |



OPERATING INSTRUCTIONS

efuturo mobile charging station



Technical data

| Model | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| Connector on vehicle side | Type 2 | Type 2 | Type 2 |
| Charging mode | Mode 2 | Mode 2 | Mode 2 |
| Standard / directive | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Protection class | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Working temperature | -40°C to +75°C | -40°C to +75°C | -30°C to +75°C |
| Dimensions of housing | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Plug on mains side | Earthed plug | Earthed plug | Earthed plug |
| Certification | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Charging capacity | up to 3.7 kW | up to 3.7 kW | up to 3.7 kW |
| Nominal voltage | 230 V | 230 V | 230 V |
| Nominal frequency | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Rated current | 10 A, 16 A adjustable | 10 A, 16 A adjustable | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A adjustable |
| Length | 5.5 m | 5.5 m | 5.5 m |
| Overheating protection | Yes | Yes | Yes |
| Charging time can be selected | no | no | Yes |
| LCD display | no | Yes | Yes |

Operation

DAMAGED CHARGING CABLE – FATAL SHOCK HAZARD

(i) Self-test function: The self-test function of the charging cable checks all important parameters when the charging cable is plugged into the charging infrastructure and only allows charging if all test criteria are met.

A damaged charging cable can lead to serious or fatal injury.

- Check the charging cable for damage (e.g. cracks) before each use
- Do not use a damaged charging cable

Starting charging process

- Uncoil charging cable
- Remove protective cap from the plug on the vehicle side
- Connect power supply to the charging cable, select the current and make the time setting* if necessary
- Connect Type 2 plug on vehicle side
- Start charging process on the vehicle

*Selection of current and time setting:

efuturo universal and universal max:

Use the power button to select the maximum charging current. Select the charging current before plugging in the charging plug (vehicle side).



OPERATING INSTRUCTIONS

efuturo mobile charging station



efuturo universal pro:

Use the power button to select the maximum charging current. Select the charging current before plugging in the charging plug (vehicle side).

Use the time setting key to select between 1 and 12 hours (or inactive). This allows you to set how long your charging process will last. Select the charging time before plugging in the charging plug (vehicle side).

Use the time delay key to start the charging process at a later time. With this function, you can charge your vehicle at night when electricity is often cheaper. Here too, you can choose between 1 and 12 hours or inactive. Select the time delay before plugging in the charging plug (vehicle side).

Ending charging process

- As soon as the vehicle is charged, end the charging process
- Ending the charging process on the vehicle
- Disconnect Type 2 plug on vehicle side
- Disconnect power supply to the charging cable
- Put the protective cap on the plug on the vehicle side
- Coil up the charging cable without kinks
- Stow the charging cable properly in the vehicle

Status of the light emitting diodes (LEDs)

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|---|---|-------------------------------|----------------------------|--|
| 1 Stand / Condition / la condition | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | | |
| 2 Betriebsmodus / al Mode / ode opératoire | 6 eingeschaltet / ver / urant | 7 laden / arge / arger | 8 Fehler / lt / eur | |
| 3 Lademodus / arging mode / argement | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) | |
| 4 Fehler / lt / eur | On | Blink (1s) | Off | |
| | On | Off | Blink (0.5s) | |

- 1 Status
- 5 LED display status
- 2 Operating mode
- 6 Switched on
- 3 Charging mode
- 7 Charging
- 4 Fault
- 8 Fault

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|--|--|--|---|---------------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| 2 Getrennt / Modus / Discor / Mode / unnect é | 3 Verbunden / Modus / Conn / Mode / nnect é | 4 Lademodus / Char / ode / ch / ent | 5 Laden beendet / Fin / ode / Mod / on | 6 Fehler / Fe / ev |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing |
| | | | | |

- 1 LED display status
- 4 Charging mode
- 2 Separated mode
- 5 Charging finished
- 3 Connected mode
- 6 Fault



OPERATING INSTRUCTIONS efuturo mobile charging station



efuturo universal pro:

| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | |
|---|--|---|------------------------|
| 2 Getrennt / Modus / Disconn / Mode / Mode d / connect é | 3 Verbunden / Modus / Conne / Mode / Mode d / connect é | 4 Laden / Modus / Char / Mode / charg / enient | 5 Fehler / Error |
| Light | Light | Flashing | Flashing |

- 1 LED display status
- 2 Separated mode
- 3 Connected mode
- 4 Charging mode
- 5 Fault

Storage

During normal use, you will generally carry the charging station with you in the vehicle. You can use the carrying bag provided by **efuturo** for this purpose. Place the protective caps fitted at the factory on the charging plugs and then coil up the charging cable without kinks. Now stow it in your vehicle. If you store the charging cable for a relatively long period of time, you should clean it beforehand.

Cleaning

Depending on the contamination and the conditions of use, the charging cable can be cleaned with a dry or damp cloth.

Do not use aggressive cleaning agents

Disposal

The charging station must not be disposed of with household waste.

- Please send the defective device back to us. We will handle the professional disposal on your behalf
- If you have any questions, contact your dealer or disposal company
- Dispose of the packaging material in the waste containers for cardboard, paper and plastic



NÁVOD K POUŽITÍ

mobilní nabíjecí stanice efuturo



Použití v rozporu s určeným účelem



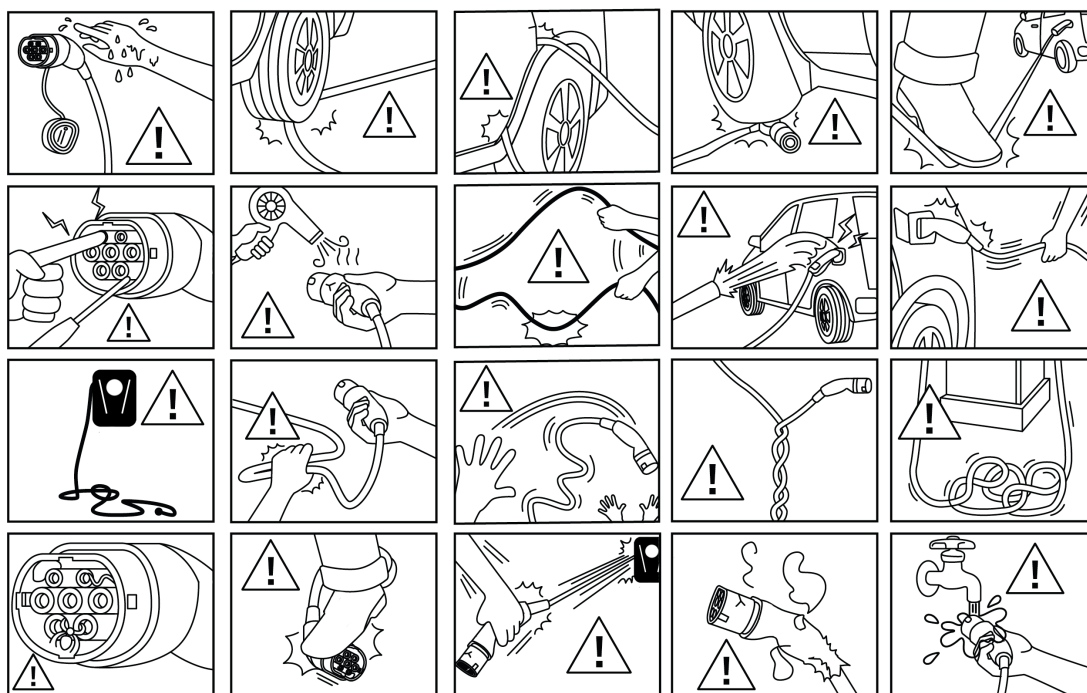
Tato nabíjecí stanice je určena k nabíjení elektromobilů se zásuvkou typu 2 v režimu 2. Nepoužívejte tuto stanici k nabíjení elektromobilů s jiným typem zásuvkyn.

Použití v rozporu s určeným účelem zvyšuje riziko škod na zdraví osob a hmotných škod. Je zejména zakázáno:

- Upravovat nabíjecí kabel/nabíjecí stanici nebo do nich jakkoliv zasahovat
- Připojovat nabíjecí kabel k vadné nebo nevhodné nabíjecí infrastruktuře, která například není dimenzována pro příslušné trvalé zatížení
- Používat vadný nabíjecí kabel

Za všechny škody na zdraví osob nebo majetku, které vzniknou v důsledku použití v rozporu s určením, nese odpovědnost výhradně uživatel. Společnost **efuturo GmbH** nepřijímá žádnou odpovědnost za chyby v obsluze a škody, které vzniknou v důsledku použití v rozporu s určeným účelem.

Základní bezpečnostní pokyny



- | | |
|--|---|
| ⚠ Nepřejíždějte přes zástrčku | ⚠ Zamezte kontaktu zvířat s nabíjecím kabelem |
| ⚠ Nepřejíždějte přes nabíjecí kabel | ⚠ Nepoužívejte adaptérové zástrčky ani prodlužovací kabely |
| ⚠ Nepřiskřípněte nabíjecí kabel | ⚠ Nabíjecí kabel zapojujte výhradně do bezporuchové a vhodné nabíjecí infrastruktury |
| ⚠ Nepřejíždějte přes mobilní stanici | ⚠ Zásuvná spojení a zástrčky chraňte před vlivem vlhkosti a před kapalinami |
| ⚠ Nabíjecí kabel vytahujte z nabíjecí zásuvky výhradně přímo za zástrčku | ⚠ Nepoužívejte nabíjecí kabel v prostředích s nebezpečím výbuchu, ve kterých se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy |
| ⚠ Nevystavujte zástrčku a kabel vlivu tepla | |
| ⚠ Dávejte pozor na to, abyste nezlomili kabel | |
| ⚠ Nekruťte kabelem | |
| ⚠ Nenechte děti, aby si hrály s nabíjecím kabelem | |



NÁVOD K POUŽITÍ

mobilní nabíjecí stanice efuturo



efuturo universal pro:

K nastavení maximální hodnoty nabíjecího proudu použijte proudové tlačítko. Hodnotu proudového zatížení vyberte ještě před zapojením nabíjecí zástrčky (na straně vozidla).

Tlačítkem pro nastavení délky nabíjení můžete nastavit délku nabíjení v rozsahu od 1 do 12 hodin (nebo tuto funkci vypnout). Tímto způsobem můžete nastavit délku procesu nabíjení. Délku doby nabíjení vyberte ještě před zapojením nabíjecí zástrčky (na straně vozidla).

Jestliže budete chtít proces nabíjení spustit ve vybraném časovém okamžiku, použijte k tomu tlačítko časovače. Touto funkcí můžete k nabíjení svého vozidla často využít noční proud, který se dodává za příznivější cenu. I v případě časovače můžete nastavit dobu nabíjení na 1–12 hodin anebo funkci délky nabíjení vypnout. Odložený start nabíjení nastavte ještě před zapojením nabíjecí zástrčky (na straně vozidla).

Ukončení procesu nabíjení

- Po nabití vozidla ukončete proces nabíjení
- Proces nabíjení ukončete na vozidle
- Vytáhněte zástrčku typu 2 na straně vozidla
- Odpojte nabíjecí kabel od elektrického napájení
- Nasadte na přípojku na straně vozidla ochrannou krytku
- Naviňte nabíjecí kabel; pozor, abyste ho nezlomili
- Uschovejte nabíjecí kabel řádným způsobem ve vozidle

Indikace stavu LED kontrolkami

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|--|--|------------------------|---------------------|--|
| 1 Stand / Condition / la condition | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | | |
| 2 Betriebsmodus / al Mode / ode opératoire | 6 eingeschaltet / ver / urant | 7 laden / arge / arger | 8 Fehler / it / eur | |
| 3 Modus / arging mode / argement | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) | |
| 4 Fehler / it / eur | On | Blink (1s) | Off | |
| | On | Off | Blink (0.5s) | |

- 1 Stav
- 2 Provozní režim
- 3 Režim nabíjení
- 4 Chyba
- 5 Stav LED indikace
- 6 Zapnuto
- 7 Nabíjení
- 8 Chyba

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|--|--|---|---------------------------------------|------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| Getrennt / Modus / Discor / Mode / Mode / unnect é | Verbunden / Modus / Conn / Mode / onnect é | Ladest / Modus / Char / Mode / Mode / ch / uent | Laden beendet / Fin / Mode / Mod / on | Fehler / Fe / er |
| 2 Light | 3 Light | 4 Rolling | 5 Light | 6 Flashing |

- 1 Stav LED indikace
- 2 Režim odpojení
- 3 Režim připojení
- 4 Režim nabíjení
- 5 Nabíjení dokončeno
- 6 Chyba



INSTRUCCIONES DE USO

estación de carga móvil efuturo



Uso indebido



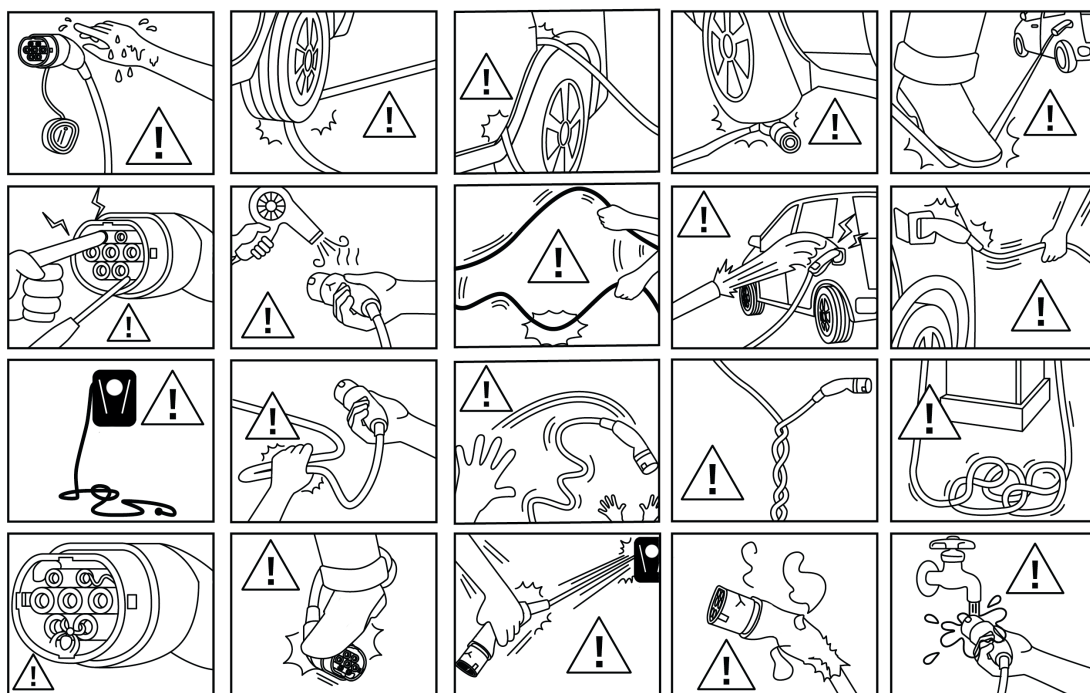
Este dispositivo es una estación de carga de Modo 2 que solo es apta para vehículos eléctricos dotados de una caja de enchufe de Tipo 2. No la utilice con vehículos eléctricos que presenten otros tipos de cajas de enchufe.

Cualquier uso indebido aumenta el riesgo de lesiones y daños materiales. En particular, se prohíbe lo siguiente:

- Modificar o manipular el cable de carga/estación de carga
- Conectar cables de carga a una infraestructura de carga defectuosa o inadecuada, por ejemplo, una que no esté diseñada para una carga continua correspondiente
- Usar cables de carga defectuosos

El usuario es responsable único de cualquier lesión o daño material que resulte de cualquier uso indebido. **efuturo GmbH** rechaza toda responsabilidad por los errores de manejo que se deriven de un uso indebido.

Instrucciones básicas de seguridad



- ⚠ No pase las ruedas por encima del enchufe
- ⚠ No pase las ruedas por encima del cable de carga
- ⚠ No pellizque el cable de carga
- ⚠ No pase las ruedas por encima de la estación de carga
- ⚠ Para desconectar el cable de carga de la caja de enchufe, tire únicamente del enchufe
- ⚠ No caliente el enchufe ni el cable
- ⚠ No doble el cable
- ⚠ No retuerza el cable
- ⚠ No deje nunca el cable de carga al alcance de los niños
- ⚠ No deje nunca el cable de carga al alcance de animales
- ⚠ No utilice enchufes adaptadores o ni cables prolongadores
- ⚠ Conecte el cable de carga a una infraestructura de carga adecuada y que se encuentre en perfecto estado
- ⚠ Proteja las conexiones y los dispositivos de enchufe de la humedad y los líquidos
- ⚠ No utilice el cable de carga en entornos explosivos en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables



INSTRUCCIONES DE USO

estación de carga móvil efuturo



Datos técnicos

| Modelo | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Enchufe del vehículo | Tipo 2 | Tipo 2 | Tipo 2 |
| Modo de carga | Modo 2 | Modo 2 | Modo 2 |
| Norma / Directiva | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Clase de protección | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Temperatura de funcionamiento | -40 a +75 °C | -40 a +75 °C | -30 a +75 °C |
| Medidas de carcasa | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Enchufe del lado de la red | Enchufe con toma de tierra (Schuko) | Enchufe con toma de tierra (Schuko) | Enchufe con toma de tierra (Schuko) |
| Certificación | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Potencia de carga | Hasta 3,7 kW | Hasta 3,7 kW | Hasta 3,7 kW |
| Tensión nominal | 230 V | 230 V | 230 V |
| Frecuencia nominal | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Corriente nominal | 10 A, 16 A ajustable | 10 A, 16 A ajustables | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A ajustables |
| Longitud | 5,5 mm | 5,5 mm | 5,5 mm |
| Protección térmica | Sí | Sí | Sí |
| Tiempo de carga ajustable | No | No | Sí |
| Pantalla LCD | No | Sí | Sí |

Manejo

CABLE DE CARGA DAÑADO – PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA

❗ Función de autodiagnóstico: La función de autodiagnóstico del cable de carga comprueba todos los parámetros importantes al insertar el cable en la infraestructura de carga y permite la carga solo si se cumplen todos los criterios de diagnóstico.

Un cable de carga dañado puede provocar la muerte o lesiones graves.

- Inspeccione el cable de carga antes de cada uso para detectar posibles daños (por ejemplo, grietas)
- No utilice ningún cable de carga dañado

Inicio del proceso de carga

- Desenrolle el cable de carga
- Retire la tapa de protección del enchufe del lado del vehículo
- Active la alimentación eléctrica al cable de carga y seleccione en caso necesario la intensidad y el tiempo deseado*
- Conecte el enchufe de tipo 2 al vehículo
- Inicie el proceso de carga en el vehículo

*Selección de la intensidad y el tiempo de carga:

efuturo universal y universal max:

Utilice el botón selector de corriente para seleccionar la corriente de carga máxima. Seleccione la corriente de carga antes de enchufar el enchufe de carga (del vehículo).



INSTRUCCIONES DE USO estación de carga móvil efuturo



efuturo universal pro:

Utilice el botón selector de corriente para seleccionar la corriente de carga máxima. Seleccione la corriente de carga antes de enchufar el enchufe de carga (del vehículo).

Utilice el botón de configuración de tiempo para seleccionar entre 1-12 horas (o inactivo). De este modo, se determina la duración de su proceso de carga. Seleccione el tiempo antes de enchufar el enchufe de carga (del vehículo).

Utilice el botón de retardo de tiempo para iniciar la carga en un momento posterior. Esta función le permite utilizar la energía nocturna, a menudo más barata, para cargar su vehículo. También aquí, puede elegir entre 1-12 horas o inactivo. Seleccione el retardo antes de enchufar el enchufe de carga (del vehículo).

Finalizar el proceso de carga

- Una vez que el vehículo esté cargado, detenga el proceso de carga
- Finalice el proceso de carga en el vehículo
- Desconecte el enchufe de tipo 2 al vehículo
- Desconecte la alimentación eléctrica del cable de carga
- Coloque la tapa de protección en el enchufe del vehículo
- Enrolle el cable de carga sin dejar dobleces
- Guarde correctamente el cable de carga en el vehículo

Estado de los diodos luminosos (ledes)

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|--|--|----------------------------|------------------------|--|
| 1 Stand / Condition / la condition | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | | |
| | 6 eingeschaltet / over / urant ● | 7 laden / charge / arger ● | 8 Fehler / lit / eur ● | |
| 2 Betriebsmodus / al Mode / ode opératoire | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) | |
| 3 Lademodus / arging mode / argement | On | Blink (1s) | Off | |
| 4 Fehler / it / eur | On | Off | Blink (0.5s) | |

- 1** Estado
- 2** Modo de funcionamiento
- 3** Modo de carga
- 4** Error
- 5** Led de indicación de estado
- 6** Encendido
- 7** Carga
- 8** Error

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|---|---|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| 2 Getrennter Modus / Discor / Mode / unnect é | 3 Verbundener Modus / Conn / Mode / nnect é | 4 Lademodus / Char / Mode / hent | 5 Laden beendet / Fin / Mode / tion | 6 Fehler / Fe / er |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing |
| | | | | |

- 1** Led de indicación de estado
- 2** Modo separado
- 3** Modo conectado
- 4** Modo de carga
- 5** Carga terminada
- 6** Error



NOTICE D'UTILISATION

station de charge mobile efuturo



Introduction

Cher client, chère cliente,

vous avez choisi un article de la maison **efuturo**. Nous vous remercions pour la confiance que vous témoignez envers **efuturo** et nos articles. Dans cette notice, vous trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation conforme et sûre. Veuillez donc lire la notice dans son intégralité avant utilisation et toujours respecter les consignes qu'elle contient.

Généralités

Cette notice vous aide à mettre en service et manipuler votre appareil sans erreur ni danger.



Lisez la notice avant de mettre l'appareil en service.

Cette notice vous aidera à :

- Éviter les dangers
- Découvrir l'appareil
- Obtenir un fonctionnement optimal
- Détecter et corriger les erreurs en temps voulu
- Éviter les dysfonctionnements causés par une installation non conforme
- Éviter les coûts liés aux réparations et les périodes de pannes
- Augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil
- Éviter de mettre l'environnement en danger

Cette notice fait partie intégrante du produit et doit être conservée pour un usage ultérieur.

efuturo GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un non-respect de cette notice.

Utilisation conforme

① **Contrôle : En cas de doute, faire contrôler la compatibilité de l'infrastructure de charge par un électricien professionnel.**

Avec nos stations de charge MODE 2, vous pouvez charger votre véhicule électrique ou hybride sur une infrastructure de charge conçue à cet effet.

Une autre utilisation n'est pas autorisée et donc non conforme aux dispositions. La station de charge n'est sécurisée que si l'utilisateur respecte cette notice et la documentation du véhicule.

- Lisez cette notice et la documentation de votre véhicule avant d'utiliser la station de charge
- Le non-respect des consignes de cette notice d'utilisation et de l'appareil peut causer des dommages corporels ou matériels, par ex. un choc électrique, un court-circuit ou un incendie.



NOTICE D'UTILISATION

station de charge mobile efuturo



Données techniques

| Modèle | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Connecteur côté véhicule | Type 2 | Type 2 | Type 2 |
| Mode de charge | Mode 2 | Mode 2 | Mode 2 |
| Norme / Directive | EN 61851-21-2 : 2017 | EN 62752 : 2016 | EN 62752 : 2016 |
| Classe de protection | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Température d'utilisation | -40 °C à +75 °C | -40 °C à +75 °C | -30 °C à +75 °C |
| Dimensions du boîtier | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Connecteur côté secteur | Connecteur avec terre | Connecteur avec terre | Connecteur avec terre |
| Certification | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Puissance de charge | Jusqu'à 3,7 kW | Jusqu'à 3,7 kW | Jusqu'à 3,7 kW |
| Tension nominale | 230 V | 230 V | 230 V |
| Fréquence nominale | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Intensité nominale | 10 A, 16 A réglable | 10 A, 16 A réglable | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A réglable |
| Longueur | 5,5 m | 5,5 m | 5,5 m |
| Disjoncteur thermique | Oui | Oui | Oui |
| Durée de charge réglable | non | non | oui |
| Affichage LCD | non | Oui | Oui |

Utilisation

CABLE DE CHARGE ENDOMMAGE – DANGER DE MORT EN CAS DE CHOC ELECTRIQUE

① **Fonction auto-test :** Avec la fonction auto-test du câble de charge tous les paramètres importants sont contrôlés lorsque le câble de charge est branché à l'infrastructure de charge et la charge n'est autorisée que lorsque tous les critères de contrôle sont respectés.

Un câble de charge endommagé peut provoquer la mort ou de graves blessures.

- Contrôler l'absence de dommages (par ex. fissures) sur le câble de charge avant chaque utilisation
- Ne pas utiliser le câble de charge s'il est endommagé

Démarrer la charge

- Dérouler le câble de charge
- Retirer le cache de protection des connecteurs du véhicule
- Établir l'alimentation électrique du câble de charge et sélectionner l'intensité de courant et la durée* le cas échéant
- Brancher le connecteur de type 2 côté véhicule
- Démarrer la charge sur le véhicule

*Sélection de l'intensité de courant et de la durée.

efuturo universal et universal max:

Utilisez la touche de commutation d'alimentation pour sélectionner le courant de charge maximal. Sélectionnez le courant de charge avant de brancher le connecteur de charge (côté véhicule).



NOTICE D'UTILISATION

station de charge mobile efuturo



efuturo universal pro:

Utilisez la touche de commutation d'alimentation pour sélectionner le courant de charge maximal. Sélectionnez le courant de charge avant de brancher le connecteur de charge (côté véhicule)

Utilisez la touche de réglage de durée pour choisir une durée entre 1 et 12 heures (ou désactiver). Vous pouvez ainsi déterminer la durée de votre charge. Sélectionnez la durée de la charge avant de brancher le connecteur de charge (côté véhicule).

Utilisez la touche de délai pour démarrer la charge à un moment ultérieur. Cette fonction vous permet d'utiliser le courant de nuit, souvent moins coûteux, pour charger votre véhicule. Ici aussi, vous pouvez choisir une durée entre 1 et 12 heures ou désactiver cette option. Sélectionnez le délai de démarrage avant de brancher le connecteur de charge (côté véhicule).

Arrêter la charge

- Arrêter la charge dès que le véhicule est chargé
- Arrêter la charge sur le véhicule
- Débrancher le connecteur de type 2 côté véhicule
- Couper l'alimentation électrique du câble de charge
- Placer le cache de protection du connecteur du véhicule
- Enrouler le câble de charge sans le tordre
- Ranger correctement le câble de charge dans le véhicule

État des diodes électro-luminescentes (LED)

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|--|--|--|-----------------------------|-------------------|
| 1 Stand / Condition / la condition | | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | |
| 2 Betriebsmodus / al Mode / ode opératoire | | 6 eingeschaltet / ver / urant | 7 Lade / den / arge / arger | 8 Fehler / l / ur |
| 3 Lademodus / arging mode / argement | | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) |
| 4 Fehler / l / ur | | On | Blink (1s) | Off |
| | | On | Off | Blink (0.5s) |

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1 État | 5 État écran LED |
| 2 Mode de fonctionnement | 6 Allumé |
| 3 Mode de charge | 7 Charge |
| 4 Erreur | 8 Erreur |

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|--|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| 2 Getrennt / Discor / Mode / unnect é | 3 Verbunden / Conn / Mode / nect é | 4 Lade / Char / mode / cha / uent | 5 Laden beendet / Fin / Mode / tion | 6 Fehler / Fe / ur |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing |
| | | | | |

- | | |
|------------------|------------------|
| 1 État écran LED | 4 Mode de charge |
| 2 Mode débranché | 5 Charge arrêtée |
| 3 Mode branché | 6 Erreur |



UPUTE ZA UPORABU mobilne stanice za punjenje efuturo



Nepropisna primjena



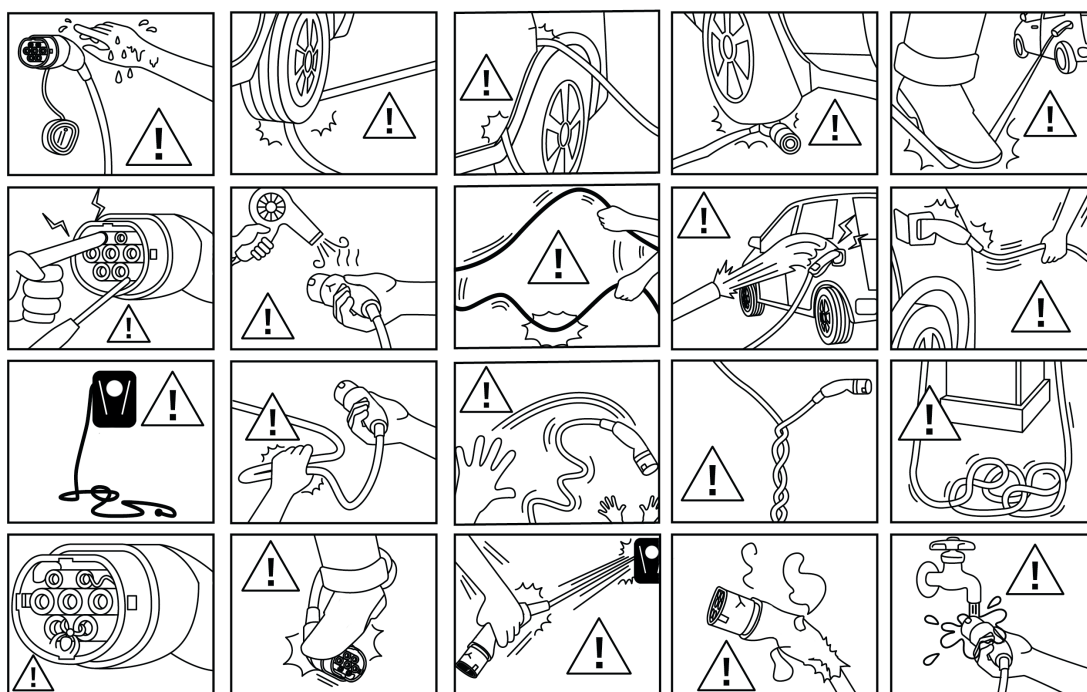
U pitanju je Mode 2 stanica za punjenje koja je podobna samo za električna vozila s utičnicom tipa 2. Nemojte je koristiti za električna vozila s drugim tipovima utičnica.

Nepropisnom primjenom povećava se rizik od ozljeda i materijalne štete. Naročito je zabranjeno:

- promjene ili manipulacije na stanici za punjenje
- priključivanje kabela za punjenje na neispravnu ili neodgovarajuću infrastrukturu za punjenje koja, na primjer, nije namijenjena za odgovarajuće dugotrajno opterećenje
- primjena neispravnog kabela za punjenje

Za sve ozljede i materijalne štete koje nastanu usljed nepropisne primjene odgovoran je korisnik. **efuturo GmbH** ne preuzima odgovornost za pogreške u rukovanju i štete nastale usljed nepropisne primjene.

Osnovne sigurnosne napomene



- ⚠ Voditi računa da se utikač ne pregazi
- ⚠ Voditi računa da se kabel za punjenje ne pregazi
- ⚠ Voditi računa da se kabel za punjenje ne ukliješti
- ⚠ Voditi računa da se stanica za punjenje ne pregazi
- ⚠ Kabel za punjenje izvlačiti iz utičnice za punjenje samo izravnim povlačenjem utikača
- ⚠ Utikač i kabel se ne smiju pregrijati
- ⚠ Kabel ne presavijati

- ⚠ Kabel ne uvijati
- ⚠ Ne dozvoljavati djeci pristup kabelu
- ⚠ Ne dozvoljavati životinjama pristup kabelu
- ⚠ Ne koristiti prilagodnik ili produžni kabel
- ⚠ Kabel za punjenje priključiti na ispravnu i odgovarajuću infrastrukturu za punjenje
- ⚠ Utične spojeve i utične uređaje zaštititi od vlage i tekućine
- ⚠ Kabel za punjenje ne koristiti u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije i u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina



UPUTE ZA UPORABU mobilne stanice za punjenje efuturo



Tehnički podaci

| Model | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|----------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Utikač za vozilo | tip 2 | tip 2 | tip 2 |
| Modus punjenja | Mode 2 | Mode 2 | Mode 2 |
| Standard / smjernica | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Klasa zaštite | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Radna temperatura | -40 °C do +75 °C | -40 °C do +75 °C | -30 °C do +75 °C |
| Dimenzije kućišta | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Utikač za mrežu | šuko utikač | šuko utikač | šuko utikač |
| Certifikacija | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Snaga punjenja | do 3,7 kW | do 3,7 kW | do 3,7 kW |
| Nominalni napon | 230 V | 230 V | 230 V |
| Nominalna frekvencija | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Nominalna struja | 10 A, 16 A podesivo | 10 A, 16 A podesivo | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A podesivo |
| Dužina | 5,5 m | 5,5 m | 5,5 m |
| Zaštita od pregrijavanja | Da | Da | Da |
| Podesivo trajanje punjenja | ne | ne | da |
| LCD zaslon | ne | Da | Da |

Rukovanje

OŠTEĆENI KABEL ZA PUNJENJE – OPASNOST PO ŽIVOT USLJED STRUJNOG UDARA

① **Autotest funkcija:** Preko autotest funkcije kabela za punjenje prilikom priključka kabela u infrastrukturu za punjenje provjeravaju se svi bitni parametri i punjenje omogućava samo kada su ispunjeni svi kriteriji.

Oštećeni kabel za punjenje može dovesti do smrti ili teških ozljeda.

- Kabel za punjenje prije svake uporabe provjeriti na oštećenja (npr. napukline)
- Oštećeni kabel za punjenje ne koristiti

Pokretanje postupka punjenja

- Odmotati kabel za punjenje
- Skinuti zaštitnu kapu s utikača za vozilo
- Uspostaviti napajanje električnom energijom do kabela za punjenje i eventualno izabrati jačinu struje i podešavanje vremena*
- Priključiti utikač tipa 2 u vozilo
- Pokrenuti postupak punjenja na vozilu

*Izbor jačine struje i podešavanja vremena:

efuturo universal i universal max:

Koristite prekidač za struju radi izbora maksimalne struje punjenja. Izaberite struju punjenja prije nego što priključite utikač za punjenje (za vozilo).



UPUTE ZA UPORABU mobilne stanice za punjenje efuturo



efuturo universal pro:

Koristite prekidač za struju radi izbora maksimalne struje punjenja. Izaberite struju punjenja prije nego što priključite utikač za punjenje (za vozilo).

Koristite taster za podešavanje vremena radi izbora između 1-12 sati (ili neaktivno). Tako možete odrediti trajanje vašeg postupka punjenja. Izaberite vrijeme punjenja prije nego što priključite utikač za punjenje (za vozilo).

Koristite tipku za vremensko odlaganje radi pokretanja postupka punjenja u nekom kasnijem trenutku. Pomoću ove funkcije možete često za punjenje vašeg vozila koristiti povoljniju noćnu tarifu. I ovdje možete birati između 1-12 sati ili neaktivno. Izaberite vrijeme odlaganja prije nego što priključite utikač za punjenje (za vozilo).

Završetak postupka punjenja

- Čim se vozilo napuni, završiti postupak punjenja
- Završiti postupak punjenja na vozilu
- Odvojiti utikač tipa 2 iz vozila
- Odvojiti napajanje električnom energijom od kabela za punjenje
- Staviti zaštitnu kapu na utikač za vozilo
- Namotati kabel za punjenje bez lomljenja
- Kabel za punjenje ispravno smjestiti u vozilo

Status svjetlosnih dioda (LED)

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|---|---|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 Stand / Condition / la condition | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | | 8 Fehler / Felt / erreur |
| 2 Betriebsmodus / al Mode / ode opératoire | 6 eingeschaltet / ver / urant | 7 laden / lerge / larder | 7 laden / lerge / larder | 8 Fehler / Felt / erreur |
| 3 Lademodus / arging mode / argement | On (0.5s) | On (0.5s) | Blink (1s) | Off |
| 4 Fehler / Felt / erreur | On | Off | Off | Blink (0.5s) |

- 1** status
- 2** radni modus
- 3** modus punjenja
- 4** pogreška
- 5** status LED zaslona
- 6** uključeno
- 7** punjenje
- 8** pogreška

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|---|---|--|--|----------------------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| 2 Getrennt / Modus / Disconnect / Mode / unconnect é | 3 Verbunden / Modus / Connected / Mode / connect é | 4 Lademodus / Charging mode / Charge / Chargement | 5 Laden beendet / Finished / Modus / Finished / Modus | 6 Fehler / Fehler / Error |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing |

- 1** status LED zaslona
- 2** odvojeni modus
- 3** povezani modus
- 4** modus punjenja
- 5** punjenje završeno
- 6** pogreška

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ efuturo mobil töltőállomás



Bevezetés

Kedves Ügyfelünk!

Ön az **efuturo** termékét választotta. Köszönjük bizalmát, amit az electrába és termékeinkbe helyez. Ebben az útmutatóban megtalál minden szükséges információt arról, amire a biztonságos és rendeltetésszerű használathoz szüksége van. Ezért kérjük, használat előtt olvassa végig az útmutatót, és tartsa be az abban található útmutatásokat.

Általános információk

Ez az útmutató segíti Önt az eszköz zavarmentes / biztonságos üzembe helyezésében és kezelésében.



Kérjük olvassa el az útmutatót az eszköz üzembe helyezése előtt.

Ez az útmutató segít Önnek:

- veszélyeket elhárítani
- megismerni a készüléket
- elérni az optimális működést
- hibákat időben felismerni és megszüntetni
- nem rendeltetésszerű telepítés miatti hibákat elkerülni
- megelőzni a javítási költségeket és kiesési időket
- a készülék megbízhatóságát és élettartamát növelni
- a környezet károsítását megelőzni

Az útmutató fontos része a terméknek, és későbbi használatra meg kell őrizni.

Az útmutató be nem tartásából eredő károkért az **efuturo GmbH** nem vállal felelősséget.

Rendeltetésszerű használat

① **Ellenőrzés:** A töltési infrastruktúrát kétségek esetén villanszerelő által ellenőriztetni alkalmasságra.

A 2-as módú töltőállomással az elektromos és hibrid járművet fel tudja tölteni az arra alkalmas töltési infrastruktúrán.

Más használat nem engedélyezett és ezáltal nem rendeltetésszerű. A töltőállomás csak akkor biztonságos, ha ezt a használati útmutatót és a jármű dokumentációját betartják.

- A töltőállomás használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót és a járműve dokumentációját.
- Az ezen használati útmutatóban és a készüléken található útmutatások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy vagyoni kárhoz vezethetnek, mint pl. áramütés, rövidzárlat vagy tűz



Nem rendeltetésszerű használat



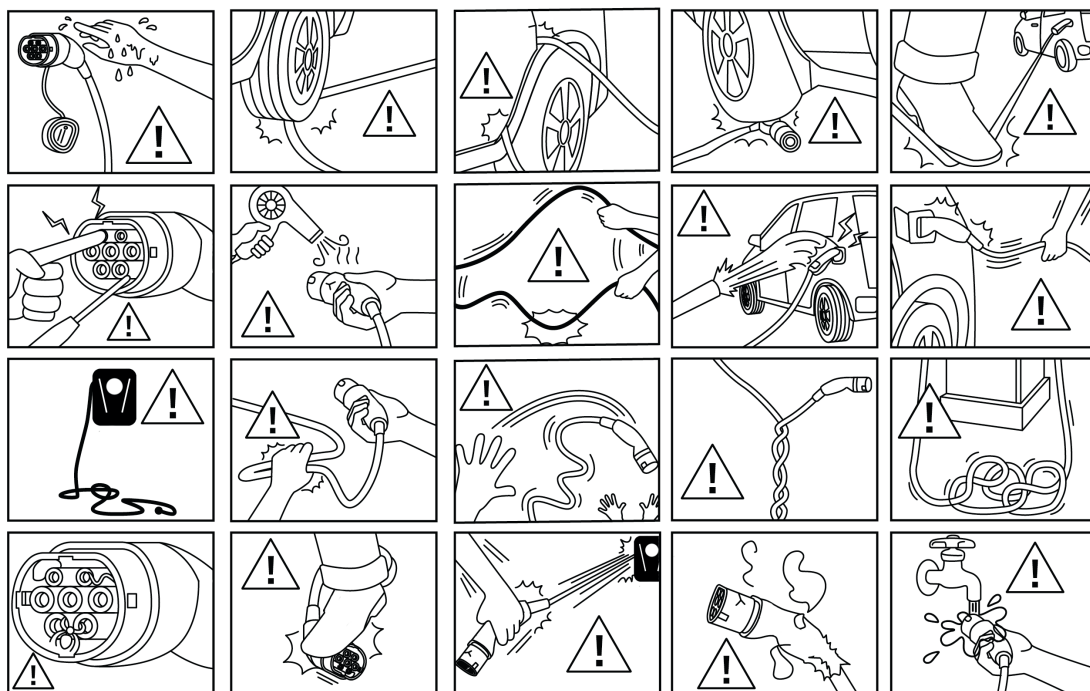
Ez 2-es módú töltőállomás, ami csak 2-es típusú csatlakozó aljzatú elektromos járműveknél használható. Ne használja más típusú csatlakozó aljzattal rendelkező elektromos járművekkel.

A nem rendeltetésszerű használat növeli a személyi sérülések és vagyoni károk kockázatát. Különösképpen tilos:

- A töltőkábel/ a töltőállomás átalakítása vagy manipulálása
- Töltőkábelt hibás vagy nem alkalmas töltési infrastruktúrához csatlakoztatni, ami pl. nem megfelelő tartós terhelésre lett kialakítva
- Meghibásodott töltőkábel használata

Minden személyi sérülésért és vagyoni kárért, ami nem rendeltetésszerű használat miatt keletkezik, a felhasználó a felelős. Az **efuturo GmbH** nem vállal felelősséget kezelési hibákért és károkért, ami nem rendeltetésszerű használatból adódik.

Alapvető biztonsági előírások



- ⚠ Ne hajtson át a dugón
- ⚠ Ne hajtson át a töltőkábelen
- ⚠ Ne szorítsa be a töltőkábelt
- ⚠ Ne hajtson át a töltőállomáson
- ⚠ A töltőkábelt csak közvetlenül a dugóval húzza ki a töltő csatlakozó aljzattól
- ⚠ Ne melegítse fel a dugót és a kábelt
- ⚠ Ne törje meg a kábelt
- ⚠ Ne csavarja el a kábelt
- ⚠ Gyereket tartsa távol a töltőkábeltől
- ⚠ Állatokat tartsa távol a töltőkábeltől
- ⚠ Ne használjon adapterdugót vagy hosszabbítót
- ⚠ Töltőkábelt csak hibamentes és alkalmas töltési infrastruktúrához csatlakoztassa
- ⚠ A csatlakozásokat és csatlakozó eszközöket védje a nedvességtől és folyadékoktól
- ⚠ Ne használja a töltőkábelt robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ efuturo mobil töltőállomás



efuturo universal pro:

Használja az áramváltógombot, hogy kiválassza a maximális töltőáramot. Válassza ki a töltőáramot, mielőtt bedugja a töltődugót (jármű oldalán).

Használja az időbeállítás gombot, hogy 1-12 óra között (vagy inaktív) válasszon. Így határozhatja meg a töltési folyamat időtartamát. Válassza ki a töltési időt, mielőtt bedugja a töltődugót (jármű oldalán).

Használja a késleltetés gombot, hogy későbbi időpontban kezdődjön el a töltési folyamat. Ezzel a funkcióval könnyedén használhatja a gyakran olcsóbb éjszakai áramot járművének töltésére. Itt is 1-12 óra vagy inaktív között választhat. Válassza ki a késleltetést, mielőtt bedugja a töltődugót (jármű oldalán).

Töltési folyamat befejezése

- Amint a jármű feltöltődött, fejezze a töltési folyamatot
- Fejezze be a töltési folyamatot a járműnél
- A 2-es típusú dugót húzza ki a jármű oldalán
- Válassza le a töltőkábelt az áramellátásról
- A jármű oldali dugó védőkupakját tegye fel
- Töltőkábelt törésmentesen tekerje össze
- Töltőkábelt szakszerűen tegye el a járműbe

Világító diódák (LED-ek) állapota

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|--|--|--------------------------|-------------------------|--|
| 1 | 5 | 7 | 8 | |
| Stand / Condition / la condition | LED Display Status / DEL visual statut | Laden / Charge / charger | Fehler / Fault / erreur | |
| 2 | 6 | | | |
| Betriebsmodus / Operational Mode / Mode opératoire | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) | |
| 3 | | | | |
| Arbeitsmodus / Working mode / Argement | On | Blink (1s) | Off | |
| 4 | | | | |
| Fehler / Fault / erreur | On | Off | Blink (0.5s) | |

- | | | | |
|---|-------------|---|---------------------|
| 1 | Állapot | 5 | LED kijelző állapot |
| 2 | Üzem mód | 6 | Bekapcsolva |
| 3 | Töltési mód | 7 | Töltés |
| 4 | Hiba | 8 | Hiba |

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | | |
|--------------------------------|--|--------------------------------|---|-----------------|--|
| 1 | LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| Getrennt / Mode / Disconnect é | Verbunden / Mode / Connect é | Laden / Mode / Charge / Client | Laden beendet / Mode / Finish / Disconnection | Fehler / Fehler | |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing | |
| | | | | | |

- | | | | |
|---|---------------------|---|------------------|
| 1 | LED kijelző állapot | 4 | Töltési mód |
| 2 | Szétválasztott mód | 5 | Töltés befejezés |
| 3 | Csatlakoztatott mód | 6 | Hiba |



ISTRUZIONI PER L'USO

Stazione di ricarica efuturo mobile



Introduzione

Gentile cliente,

ha scelto un prodotto della ditta **efuturo**. La ringraziamo per la sua fiducia in **efuturo** e nei nostri prodotti. In queste istruzioni troverà tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro e appropriato. La preghiamo quindi di leggere fino in fondo queste istruzioni prima dell'utilizzo e di attenersi a quanto qui riportato.

Generale

Le presenti istruzioni la assistono per la messa in funzione senza problemi / senza pericoli e per l'uso dell'apparecchio.



Legga le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Queste istruzioni la aiutano a:

- prevenire i pericoli
- conoscere l'apparecchio
- ottenere il funzionamento ottimale
- riconoscere tempestivamente eventuali difetti e rimuoverli
- evitare anomalie mediante un'installazione a regola d'arte
- evitare costi per le riparazioni e tempi di inattività
- aumentare l'affidabilità e la durata dell'apparecchio
- evitare rischi per l'ambiente

Le istruzioni sono un importante elemento del prodotto e devono essere conservate per gli utilizzi successivi.

efuturo GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni.

Utilizzo conforme alle disposizioni

① **Controllo:** In caso di dubbio incaricare un elettricista specializzato di verificare l'idoneità dell'infrastruttura di ricarica.

Con questa stazione di ricarica MODALITÀ 2 è possibile ricaricare un veicolo elettrico o ibrido presso un'infrastruttura di ricarica idonea a tale scopo.

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito e pertanto risulta non conforme. La stazione di ricarica è sicura soltanto se si rispettano le presenti istruzioni per l'uso e la documentazione del veicolo.

- Prima di utilizzare la stazione di ricarica leggere queste istruzioni per l'uso e la documentazione relativa al veicolo
- Il mancato rispetto delle avvertenze riportate in queste istruzioni per l'uso e sull'apparecchio può causare danni a persone e cose, come per esempio a causa di scosse elettriche, cortocircuito o incendio

Utilizzo conforme alle disposizioni



ISTRUZIONI PER L'USO

Stazione di ricarica efuturo mobile



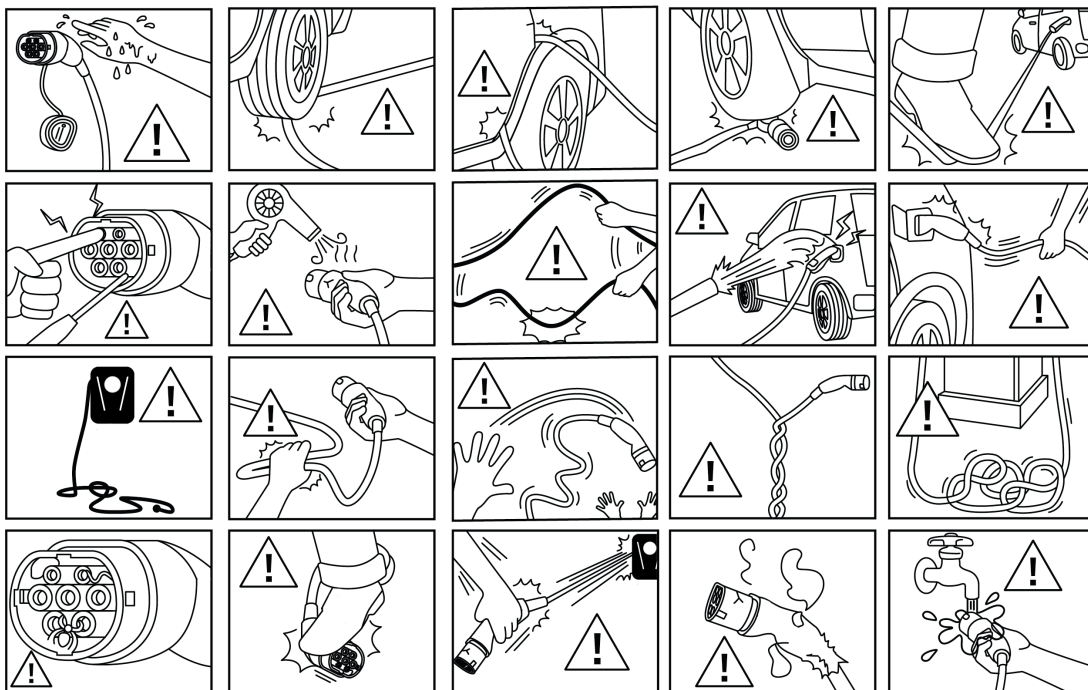
Questa è una stazione di ricarica modalità 2 adatta esclusivamente a veicoli elettrici con presa tipo 2.
Non utilizzarla per veicoli elettrici con prese di altro tipo.

A causa di un utilizzo non conforme alle disposizioni il rischio di danni a persone e cose aumenta. In particolare è vietato:

- Modificare o manipolare il cavo di ricarica/la stazione di ricarica
- Collegare il cavo di ricarica a un'infrastruttura di ricarica difettosa o inadeguata, che non sia per esempio progettata per un carico permanente
- Utilizzare cavi di ricarica difettosi

L'utente è responsabile di tutti i danni a persone e cose che risultano a causa di un utilizzo non conforme alle disposizioni. **efuturo GmbH** non si assume alcuna responsabilità per errori di utilizzo e danni che risultano da utilizzi non conformi alle disposizioni.

Avvertenze di sicurezza fondamentali



- ⚠ Non passare sopra il connettore
- ⚠ Non passare sopra il cavo di ricarica
- ⚠ Non incastrare il cavo di ricarica
- ⚠ Non passare sopra la stazione di ricarica
- ⚠ Estrarre il cavo di ricarica solo tenendolo direttamente presso il connettore
- ⚠ Non riscaldare il connettore e il cavo
- ⚠ Non piegare il cavo
- ⚠ Non torcere il cavo
- ⚠ Tenere i bambini lontano dal cavo di ricarica
- ⚠ Tenere gli animali lontano dal cavo di ricarica
- ⚠ Non utilizzare alcun connettore adattatore né cavi di prolunga
- ⚠ Collegare il cavo di ricarica a un'infrastruttura idonea e priva di difetti
- ⚠ Proteggere le connessioni e i dispositivi di connessione dall'umidità e dai liquidi
- ⚠ Non utilizzare il cavo di ricarica in ambiente a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi combustibili, gas o polveri



ISTRUZIONI PER L'USO

Stazione di ricarica efuturo mobile



Dati tecnici

| Modello | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| Connettore lato veicolo | Tipo 2 | Tipo 2 | Tipo 2 |
| Modalità di ricarica | Modalità 2 | Modalità 2 | Modalità 2 |
| Norma / direttiva | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Classe di protezione | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Temperatura di esercizio | da -40 °C fino a +75 °C | da -40 °C fino a +75 °C | da -30 °C fino a +75 °C |
| Dimensioni involucro | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Connettore lato rete | Connettore Schucko | Connettore Schucko | Connettore Schucko |
| Certificazione | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Potenza di ricarica | Fino a 3,7 kW | Fino a 3,7 kW | Fino a 3,7 kW |
| Tensione nominale | 230 V | 230 V | 230 V |
| Frequenza nominale | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Corrente nominale | 10 A, 16 A regolabile | 10 A, 16 A regolabile | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A regolabile |
| Lunghezza | 5,5 m | 5,5 m | 5,5 m |
| Protezione da surriscaldamento | Sì | Sì | Sì |
| Durata della ricarica regolabile | no | no | sì |
| Display LCD | no | Sì | Sì |

Utilizzo

 **CAVO DANNEGGIATO – PERICOLO DI VITA A CAUSA DI SCOSSA ELETTRICA**

① **Funzione di test automatico:** Mediante la funzione di test automatico del cavo di ricarica, all'inserimento del cavo di ricarica nell'infrastruttura vengono verificati tutti i parametri principali e la ricarica è consentita soltanto se sono soddisfatti tutti i criteri di controllo.

Un cavo danneggiato può causare la morte o lesioni gravi.

- Controllare l'eventuale presenza di danneggiamento (per esempio fessure) sul cavo di ricarica prima di ciascun utilizzo
- Non utilizzare un cavo danneggiato

Avviare l'operazione di ricarica

- Svolgere il cavo di ricarica
- Rimuovere il cappuccio di protezione dal connettore sul lato del veicolo
- Creare l'alimentazione elettrica verso il cavo di ricarica ed eventualmente selezionare l'intensità di corrente e l'impostazione del tempo*
- Inserire il connettore tipo 2 lato veicolo
- Avviare l'operazione di ricarica sul veicolo

*Selezione dell'intensità di corrente e impostazione del tempo:

efuturo universal e universal max:

Utilizzare il tasto di commutazione della corrente per selezionare la massima corrente di ricarica. Selezionare la corrente di ricarica prima di inserire il connettore di ricarica (lato veicolo).



ISTRUZIONI PER L'USO

Stazione di ricarica efuturo mobile



efuturo universal pro:

Utilizzare il tasto di commutazione della corrente per selezionare la massima corrente di ricarica. Selezionare la corrente di ricarica prima di inserire il connettore di ricarica (lato veicolo).

Utilizzare il tasto per l'impostazione del tempo per scegliere tra 1-12 ore (o inattivo). In questo modo è possibile determinare la durata dell'operazione di ricarica. Selezionare il tempo della ricarica prima di inserire il connettore di ricarica (lato veicolo).

Utilizzare il tasto per il ritardo temporale per avviare l'operazione di ricarica in un momento successivo. Con questa funzione è possibile utilizzare la corrente notturna, che spesso ha una tariffa più conveniente, per ricaricare il veicolo. Anche qui è possibile selezionare tra 1 e 12 ore. Selezionare il ritardo temporale prima di inserire il connettore di ricarica (lato veicolo).

Conclusione dell'operazione di ricarica

- Non appena il veicolo è caricato, concludere l'operazione di ricarica
- Concludere l'operazione di ricarica sul veicolo
- Estrarre il connettore tipo 2 lato veicolo
- Scollegare l'alimentazione elettrica del cavo di ricarica
- Applicare il cappuccio di protezione sul connettore sul lato del veicolo
- Avvolgere il cavo di ricarica senza creare delle pieghe
- Riporre il cavo di ricarica nel veicolo in modo ordinato

Stato dei diodi luminosi (LED)

efuturo universal:

| efuturo universal | | | | |
|--|--|------------------------|---------------------|--|
| 1 Stand / Condition / la condition | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | | |
| 2 Betriebsmodus / al Mode / ode opératoire | 6 eingeschaltet / ver / urant | 7 laden / arge / arger | 8 Fehler / it / eur | |
| 3 Lademodus / arging mode / argement | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) | |
| 4 Fehler / it / eur | On | Blink (1s) | Off | |

- 1 Stato
- 2 Modalità operativa
- 3 Modalità di ricarica
- 4 Errore
- 5 Display a LED di stato
- 6 Acceso
- 7 Ricarica
- 8 Errore

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|--|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| 2 Getrennt / Discor / Mode / connect é | 3 Verbunden / Conn / Mode / connect é | 4 Laden / Char / Mode / ch / uent | 5 Laden beendet / Fin / Mode / tion | 6 Fehler / Fe / er |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing |
| | | | | |

- 1 Display a LED di stato
- 2 Modalità scollegata
- 3 Modalità collegata
- 4 Modalità di ricarica
- 5 Carica terminata
- 6 Errore





BEDIENINGSHANDLEIDING **efuturo mobiel laadstation**

NL/MLI/AAI/12-11-2020

BEDIENINGSHANDLEIDING

efuturo mobiel laadstation



Inleiding

Geachte klant!

U heeft gekozen voor een product uit het assortiment van **efuturo**. Wij bedanken u voor uw vertrouwen in **efuturo** en onze producten. In deze handleiding vindt u alle noodzakelijke informatie, die u nodig heeft voor een veilig en vakkundig gebruik van het product. Daarom moet u deze handleiding voor het gebruik volledig doorlezen en de hierin opgenomen aanwijzingen opvolgen.

Algemeen

Deze handleiding helpt u bij een storingsvrij / gevaarloos in gebruik nemen en de bediening van het apparaat.



Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Deze handleiding helpt u:

- Gevaren te vermijden
- Het apparaat te leren kennen
- Een optimale werking te bereiken
- Gebreken tijdig te herkennen en te verhelpen
- Storingen door ondeskundig installeren te vermijden
- Reparatiekosten en uitvaltijd te verhinderen
- De betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat te verhogen
- Gevaren voor het milieu te verhinderen

De handleiding is een belangrijk bestanddeel van het product en moet worden bewaard voor latere naslag. Voor schade die ontstaat door het niet opvolgen van deze handleiding is **efuturo GmbH** niet aansprakelijk.

Bedoeld gebruik

① **Controle: Laadinfrastructuur bij twijfel door een elektromonteur op deugdelijkheid laten controleren.**

Met ons MODE 2 laadstation kunt u uw elektrische voertuig of hybridevoertuig opladen via de hiervoor geschikte laadinfrastructuur.

Elk ander gebruik is niet toegestaan en dus onbedoeld gebruik. Het laadstation is alleen veilig als deze gebruikshandleiding en de documentatie van het voertuig worden opgevolgd.

- Lees vóór gebruik van het laadstation deze gebruikshandleiding en de documentatie van uw voertuig
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze bedieningshandleiding en op het apparaat kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade, bijv. een elektrische schok, kortsluiting of brand



BEDIENINGSHANDLEIDING

efuturo mobil e laadstation



Technische gegevens

| Model | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| Stekker voertuigzijde | Type 2 | Type 2 | Type 2 |
| Laadmodus | Mode 2 | Mode 2 | Mode 2 |
| Norm / richtlijn | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Beschermingsklasse | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Bedrijfstemperatuur | -40°C tot +75°C | -40°C tot +75°C | -30°C tot +75°C |
| Afmetingen behuizing | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Stekker netzijde | Randaardestekker | Randaardestekker | Randaardestekker |
| Certificering | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Laadvermogen | Maximaal 3,7 kW | Maximaal 3,7 kW | Maximaal 3,7 kW |
| Nominale spanning | 230 V | 230 V | 230 V |
| Nominale frequentie | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Nominale stroom | 10 A, 16 A instelbaar | 10 A, 16 A instelbaar | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A instelbaar |
| Lengte | 5,5 m | 5,5 m | 5,5 m |
| Oververhittingsbeveiliging | Ja | Ja | Ja |
| Laadduur instelbaar | nee | nee | Ja |
| LCD display | nee | Ja | Ja |

Bediening



BESCHADIGDE LAADKABEL – LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ① **Zelftestfunctie:** Door de zelftestfunctie van de laadkabel worden bij het insteken van de laadkabel in de laadinfrastructuur alle belangrijke parameters gecontroleerd en het laden alleen mogelijk gemaakt als is voldaan aan alle testcriteria.

Een beschadigde laadkabel kan tot de dood of zwaar letsel leiden.

- Laadkabel vóór elk gebruik controleren op beschadigingen (bijv. scheuren)
- Een beschadigde laadkabel niet gebruiken

Laadproces starten

- Laadkabel afrollen
- Beschermkap van de stekker aan de voertuigzijde verwijderen
- Stroomvoorziening naar de laadkabel tot stand brengen en indien nodig stroomsterkte en tijdstelling* kiezen
- Type 2 stekker voertuigzijde insteken
- Laadproces bij voertuig starten

*Kiezen van stroomsterkte en tijdstelling:

efuturo universal en universal max:

Gebruik de stroomschakelknop voor het kiezen van de maximale laadstroom. Kies de laadstroom, vóór het insteken van de laadstekker (voertuigzijde).



BEDIENINGSHANDLEIDING efuturo mobiel laadstation



efuturo universal pro:

Gebruik de stroomschakelknop voor het kiezen van de maximale laadstroom. Kies de laadstroom, vóór het insteken van de laadstekker (voertuigzijde).

Gebruik de knop voor de tijdstelling voor het kiezen van 1 - 12 uur (of inactief). Zo kunt u de duur van uw laadproces bepalen. Kies de laadtijd, vóór het insteken van de laadstekker (voertuigzijde).

Gebruik de knop voor de tijdsvertraging voor het starten van het laadproces op een ander tijdstip. Met deze functie kunt u het vaak voordeliger nachstroomtarief gebruiken voor het laden van uw voertuig. Ook hier kunt u kiezen uit 1 - 12 uur of inactief. Kies de tijdsvertraging, vóór het insteken van de laadstekker (voertuigzijde).

Laadproces beëindigen

- Zodra het voertuig is geladen, het laadproces beëindigen
- Laadproces bij voertuig beëindigen
- Type 2 stekker aan voertuigzijde insteken
- Stroomverzorging naar laadkabel scheiden
- Beschermkap van de stekker aan de voertuigzijde plaatsen
- Laadkabel knikvrij oprollen
- Laadkabel correct opbergen in het voertuig

Status van de lichtdioden (LED's)

efuturo universal:

| efuturo universal | | | |
|---|---|---|--------------------------------------|
| 1 Toestand / Condition / la condition | 5 LED Display Status / DEL visual statut | | |
| 2 Bedrijfsmodus / Operational Mode / Mode opératoire | 6 Ingeschakeld / Switched on / allumé | 7 Laden / Charging / Charge / chargement | 8 Storing / Fault / Dépannage |
| 3 Laadmodus / Charging mode / chargement | On (0.5s) | On (0.5s) | On (0.5s) |
| 4 Storing / Fault / Dépannage | On | Blink (1s) | Off |
| | On | Off | Blink (0.5s) |

- 1** Toestand
- 2** Bedrijfsmodus
- 3** Laadmodus
- 4** Storing
- 5** LCD-display status
- 6** Ingeschakeld
- 7** Laden
- 8** Storing

efuturo universal max:

| efuturo universal max | | | | |
|---|---|---|--|--------------------------------------|
| 1 LED Display Status / DEL visual statut | | | | |
| 2 Gescheiden modus / Disconnected Mode / Mode déconnecté | 3 Verbonden modus / Connected Mode / Mode connecté | 4 Laadmodus / Charging mode / chargement | 5 Laden beëindigd / Finished / Finie / Finition | 6 Storing / Fault / Dépannage |
| Light | Light | Rolling | Light | Flashing |
| | | | | |

- 1** LCD-display status
- 2** Gescheiden modus
- 3** Verbonden modus
- 4** Laadmodus
- 5** Laden beëindigd
- 6** Storing



INSTRUKCJA OBSŁUGI

stacji ładowającej efuturo mobile



Wstęp

Drogi Kliencie!

Wybrałeś produkt firmy **efuturo**. Dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyłeś **efuturo** i nasze produkty. W tej instrukcji znajdziesz wszystkie niezbędne informacje, których potrzebujesz do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania. Dlatego dokładnie przeczytaj instrukcję przed pierwszym użyciem produktu i zawsze przestrzegaj zawartych w niej informacji.

Uwagi ogólne

Te instrukcje pomogą Ci skonfigurować i obsługiwać urządzenie bez żadnych problemów i zagrożeń.



Przeczytaj instrukcję zanim rozpocznesz użytkowanie urządzenia.

Ta instrukcja pomoże Ci:

- uniknąć niebezpieczeństw
- poznać urządzenie
- osiągnąć optymalną funkcję
- rozpoznać i naprawić usterki w odpowiednim czasie
- uniknąć awarii spowodowanych nieprawidłową instalacją
- zapobiec kosztom napraw i przestojów
- zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia
- zapobiegać szkodom dla środowiska

Instrukcje są istotną częścią produktu i należy je zachować do późniejszego wykorzystania.

Efuturo GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.

Przeznaczenie docelowe

① **Sprawdzenie:** W razie wątpliwości, infrastruktura ładowania powinna zostać sprawdzona przez wykwalifikowanego elektryka.

Dzięki naszej stacji ładowającej **MODE 2** możesz naładować swój pojazd elektryczny lub hybrydowy z wykorzystaniem odpowiedniej infrastruktury do ładowania.

Niedozwolone jest jakiegolwiek inne użycie i dlatego jest sprzeczne z przeznaczeniem. Stacja ładująca jest bezpieczna tylko wtedy, gdy przestrzegana jest niniejsza instrukcja obsługi i dokumentacja pojazdu.

- Przed użyciem stacji ładowania przeczytaj tę instrukcję obsługi i dokumentację swojego pojazdu
- Niezastosowanie się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i na urządzeniu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia, np. porażenie prądem, zwarcie lub pożar



INSTRUKCJA OBSŁUGI stacji ładującej efuturo mobile



Niewłaściwe użytkowanie



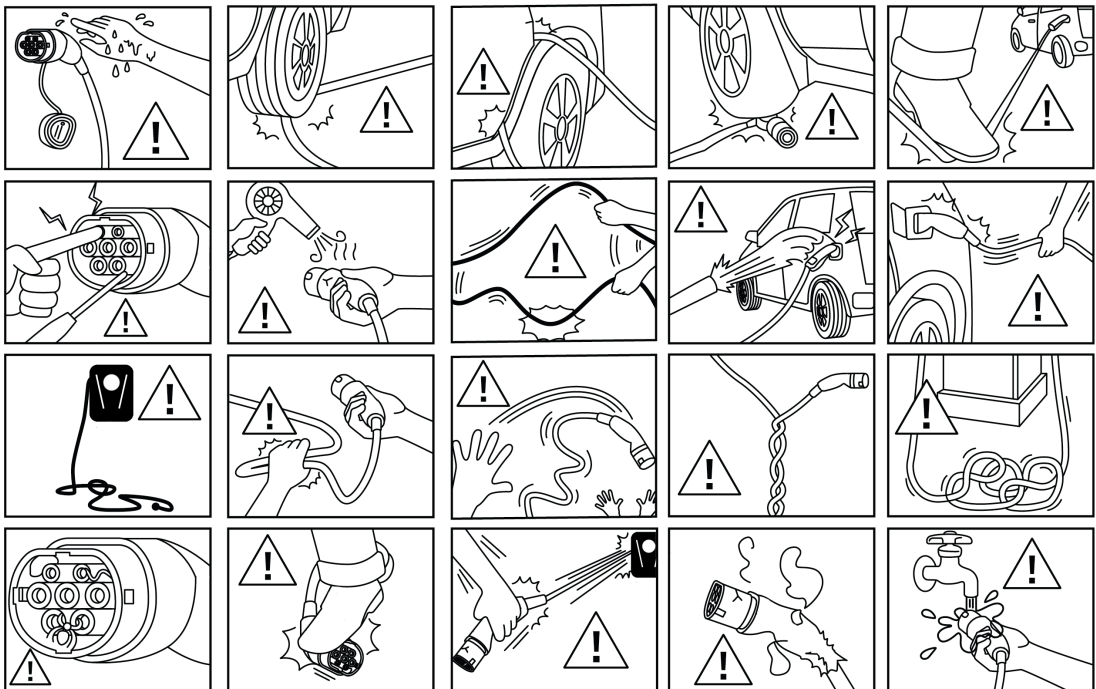
Ta stacja ładowania MODE 2, jest odpowiednia wyłącznie do pojazdów elektrycznych z gniazdem typu 2. Nie używaj jej w pojazdach elektrycznych z innymi typami gniazd.

Niewłaściwe użytkowanie zwiększa ryzyko obrażeń ciała i szkód majątkowych. W szczególności zabronione jest:

- Modyfikowanie kabla do ładowania/stacji ładującej lub ingerowanie w nie
- Podłączanie kabla do ładowania do wadliwej lub nieodpowiedniej infrastruktury ładowania, która np. nie jest przeznaczona do odpowiedniego obciążenia ciągłego
- Używanie uszkodzonego kabla do ładowania

Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie obrażenia ciała i szkody majątkowe wynikające z niewłaściwego użytkowania. Efuturo GmbH nie ponosi odpowiedzialności za błędy obsługi i szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Podstawowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



- | | |
|--|---|
| ⚠ Nie przejeżdżaj po wtyczce | ⚠ Trzymaj kabel do ładowania z dala od zwierząt |
| ⚠ Nie przejeżdżaj po kablu do ładowania | ⚠ Nie używaj przejściówek ani przedłużaczy |
| ⚠ Nie ściskaj kabla do ładowania | ⚠ Kabel do ładowania podłączaj do sprawnej i odpowiedniej infrastruktury ładowania |
| ⚠ Nie przejeżdżaj po stacji ładującej | ⚠ Chroń złącza wtykowe i urządzenia wtykowe przed wilgocią i cieczami |
| ⚠ Kabel ładujący wyciągaj z gniazda ładowania trzymając go tylko bezpośrednio przy wtyczce | ⚠ Nie używaj kabla ładującego w środowisku zagrożonym wybuchem z łatwopalnymi cieczami, gazami lub pyłami |
| ⚠ Nie podgrzewaj wtyczki ani kabla | |
| ⚠ Nie zginaj kabla | |
| ⚠ Nie skręcaj kabla | |
| ⚠ Trzymaj kabel do ładowania z dala od dzieci | |



INSTRUKCJA OBSŁUGI stacji ładującej efuturo mobile



Dane techniczne

| Model | efuturo universal | efuturo universal max | efuturo universal pro |
|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--|
| Wtyczka po stronie pojazdu | Typ 2 | Typ 2 | Typ 2 |
| Tryb ładowania | Tryb 2 | Tryb 2 | Tryb 2 |
| Norma / Dyrektywa | EN 61851-21-2: 2017 | EN 62752: 2016 | EN 62752: 2016 |
| Klasa ochronności | IP 66 | IP 66 | IP 65 |
| Temperatura robocza | -40°C do +75°C | -40°C do +75°C | -30°C do +75°C |
| Wymiary obudowy | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 245 mm | 56 x 105 x 235 mm |
| Wtyczka po stronie zasilania | Wtyczka Schuko | Wtyczka Schuko | Wtyczka Schuko |
| Certyfikacja | CE, RoHS | TÜV, CE, RoHS | CE, RoHS |
| Moc ładowania | do 3,7 kW | do 3,7 kW | do 3,7 kW |
| Napięcie nominalne | 230 V | 230 V | 230 V |
| Częstotliwość nominalna | 50 Hz | 50 Hz | 50 Hz |
| Prąd nominalny | 10 A, 16 A dający się regulować | 10 A, 16 A dający się regulować | 6 A, 8 A, 10 A, 15 A, 16 A dający się regulować |
| Długość | 5,5 m | 5,5 m | 5,5 m |
| Ochrona przed przegrzaniem | Tak | Tak | Tak |
| Regulowany czas ładowania | Nie | Nie | Tak |
| Wyświetlacz LCD | Nie | Tak | Tak |

Obsługa

USZKODZONY KABEL DO ŁADOWANIA - ZAGROŻENIE ŻYCIA PRZEZ PORAŻENIE PRĄDEM

- ① **Funkcja autotestu:** Funkcja autotestu kabla do ładowania sprawdza wszystkie ważne parametry, gdy kabel do ładowania jest podłączony do infrastruktury ładowania, a ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy spełnione są wszystkie kryteria testu.

Uszkodzony kabel do ładowania może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

- Przed każdym użyciem sprawdź kabel do ładowania pod kątem uszkodzeń (np. pęknięć)
- Nie używaj uszkodzonego kabla do ładowania

Rozpoczęcie procesu ładowania

- Rozwiń kabel do ładowania
- Zdejmij nasadkę ochronną ze złącza po stronie pojazdu
- Podłącz zasilanie do kabla ładującego i, jeśli to konieczne, wybierz ustawienia natężenia prądu i ustawienia czasu*
- Włóż wtyczkę typu 2 po stronie pojazdu
- Rozpocznij proces ładowania w pojeździe

* Wybór ustawień natężenia prądu i ustawień czasu:

efuturo universal i universal max:

Użyj przycisku przełączania zasilania, aby wybrać maksymalny prąd ładowania. Wybierz prąd ładowania przed włożeniem wtyczki ładowania (po stronie pojazdu).



